

Personne publique

France Éducation international (FEI)

1, avenue Léon Journault

92318 Sèvres cedex

Site Internet : www.france-education-international.fr

Établissement public national à caractère administratif créé par le décret n°87-325 du 12 mai 1987, régi par les articles R314-51 et suivants du code de l'Éducation, placé sous la tutelle du ministère de l'Éducation nationale, de l'Enseignement supérieur et de la Recherche.

MARCHE DE SERVICES n°25-22

CAHIER DES CLAUSES TECHNIQUES PARTICULIÈRES (CCTP) n°25 22

En date du 04/09/2025

Objet du marché :

Réalisation de prestations audiovisuelles, animation en motion design ou en flat design
pour le compte de France Éducation international (FEI)

ARTICLE 1 - PREAMBULE	3
ARTICLE 1.1 - PRESENTATION GENERALE DE FRANCE ÉDUCATION INTERNATIONAL	3
ARTICLE 1.2 - PRESENTATION GENERALE DU SERVICE DE LA COMMUNICATION	3
ARTICLE 1.3 - PRESENTATION GENERALE DU DEPARTEMENT EVALUATION ET CERTIFICATIONS (DEC)	3
ARTICLE 1.3.1 - PRESENTATION DE L'OFFRE DE CERTIFICATIONS DU DEC	4
ARTICLE 1.4 - TERMINOLOGIE	4
ARTICLE 2 - ENJEUX DU MARCHÉ	4
ARTICLE 2.1 - CONTEXTE ET ROLE DE LA VIDEO	4
ARTICLE 2.2 - INITIATEURS DE PRODUCTION	5
ARTICLE 2.3 - RESPECT DES CHARTES GRAPHIQUES	5
ARTICLE 2.4 - SUPPORTS DE DIFFUSION	5
ARTICLE 2.5 - PUBLICS VISES	5
ARTICLE 3 - OBJET DU MARCHÉ	5
ARTICLE 4 - DETAIL DES PRESTATIONS ET LIVRABLES ATTENDUS	6
ARTICLE 4.1 – TYPES ET FORMAT DES LIVRABLES ATTENDUS	6
ARTICLE 4.1.1 - TYPES DE VIDEOS A PRODUIRE	6
ARTICLE 4.1.2 - FORMATS D'ANIMATION	6
ARTICLE 4.1.3 – FORMAT / QUALITE DES VIDEOS (EXIGENCES TECHNIQUES) – BESOINS STANDARDS	6
ARTICLE 4.1.3 – FORMAT / QUALITE DES VIDEOS (EXIGENCES TECHNIQUES) – BESOINS SPECIFIQUES	7
ARTICLE 4.1.4 - FORMATS AUDIO ET HABILLAGE SONORE	8
ARTICLE 4.1.5 - PRESENCE DE SOUS-TITRES (EN FRANÇAIS ET AUTRES LANGUES)	8
ARTICLE 4.1.6 - DUREE DES VIDEOS	8
ARTICLE 4.1.7 - UNIVERS GRAPHIQUE	9
ARTICLE 4.1.8 - LIVRAISON DES FICHIERS	9
ARTICLE 5 - TITULAIRE	9
ARTICLE 5.1 - ACCOMPAGNEMENT ATTENDU DU TITULAIRE	9
ARTICLE 5.2 - COMPETENCES ATTENDUES DU PRESTATAIRE	9
ARTICLE 6 - MODALITES D'EXECUTION DES PRESTATIONS	10
ARTICLE 6.1 - GENERALITES	10
ARTICLE 6.1.1 - INTERLOCUTEURS DU TITULAIRE	10
ARTICLE 6.1.2 - MISE A DISPOSITION DES LIVRABLES	10
ARTICLE 6.2 – DEROULEMENT D'UNE COMMANDE	10
ARTICLE 7 - DELAIS D'EXECUTION DES PRESTATIONS	10
ARTICLE 7.1 – DELAIS D'ETABLISSEMENT D'UN DEVIS PAR LE TITULAIRE	10
ARTICLE 7.2 – DELAIS D'EXECUTION DE LA COMMANDE	10
ARTICLE 7.3 – RETARDS	11
ARTICLE 7.4 – SUIVI D'EXECUTION DU MARCHÉ PAR LES TITULAIRES	11
ARTICLE 8 - DISPONIBILITE DES TITULAIRES	11
ARTICLE 9 - ANNEXES AU CCTP N°25-22	11

Article 1 - Préambule

Article 1.1 - Présentation générale de France Éducation international

Créé en 1945 sous le nom de Centre international d'études pédagogiques, France Éducation international (FEI) est un établissement placé sous la tutelle du ministère de l'Éducation nationale, de l'Enseignement supérieur et de la Recherche.

Ses missions, qui s'inscrivent dans le cadre des priorités du gouvernement en matière de coopération internationale, s'articulent autour de trois axes d'activité :

- la coopération dans les domaines de l'enseignement scolaire, de la formation technique et professionnelle et de l'enseignement supérieur ;
- l'appui à l'enseignement du/en français dans le monde, par la formation de formateurs et de cadres éducatifs et par l'évaluation linguistique ;
- la mobilité internationale, à travers des programmes d'échange d'assistants de langue et d'enseignants ainsi que la reconnaissance des diplômes étrangers.

Pour conduire ses actions, il s'appuie sur le savoir-faire d'une équipe de 250 personnes, ainsi que sur un réseau de plus de 1 000 experts et de partenaires nationaux et internationaux.

Il est membre de l'association Sorbonne Universités qui regroupe 11 établissements d'excellence.

Article 1.2 - Présentation générale du service de la communication

Le service de la communication élabore et coordonne la stratégie de communication institutionnelle et politique, interne et externe, de France Éducation international.

À ce titre, il a pour missions de coordonner l'ensemble des actions de communication en cohérence avec la politique de l'établissement, de promouvoir les produits, les actions et l'expertise de France Éducation international, et d'accompagner les projets portés par les différents départements et services. Dans le cadre du présent marché relatif à la réalisation de vidéos, le service de la communication assure également l'accompagnement des départements lors de leurs missions en France et à l'étranger afin de valoriser leurs activités et de renforcer la visibilité de l'établissement et de ses actions.

Article 1.3 - Présentation générale du département évaluation et certifications (DEC)

Principal organisme certificateur pour la langue française, présent dans 172 pays, à travers son département évaluation et certifications, France Éducation international dispose d'une offre complète de tests et diplômes permettant à des publics non francophones de naissance d'attester de leur niveau de compétence en français, dans le cadre notamment de diverses démarches administratives, de candidatures à un emploi, naturalisation française, immigration vers le Québec, admission dans un établissement d'enseignement supérieur, obtention d'une bourse d'études ou renouvellement d'un titre de séjour.

Le département compte plus de 70 agents et est composé de 3 unités :

- Le bureau des diplômes est en charge des diplômes DILF, DELF et DALF.
- Le bureau des tests est en charge des tests TCF et d'Ev@lang.
- La cellule qualité et expertise se charge de garantir les qualités métriques des certifications de France Éducation international.

Chaque bureau a son propre fonctionnement et des processus propres, dû en grande partie aux spécificités des objets qu'il traite. Grâce à la certification ISO 9001 : 2015, le DEC compte néanmoins

des processus communs.

L'organigramme du DEC est consultable ici : <https://www.france-education-international.fr/qui-sommes-nous/organigramme/organigramme-dec>.

Article 1.3.1 - Présentation de l'offre de certifications du DEC

L'offre est adaptée à tous les âges et tous les publics. Elle est harmonisée sur l'échelle à 6 niveaux du *Cadre européen commun de référence pour les langues*.

Les diplômes sont indépendants et sanctionnent la maîtrise des quatre compétences langagières (compréhensions de l'oral et de l'écrit, productions écrite et orale). Ils sont valables sans limitation de durée.

Validées par une équipe de psychométriciens experts en évaluation, ces certifications sont internationalement reconnues et fréquemment utilisées par les ministères étrangers en charge de l'éducation. Elles sont présentes dans plus de 1 200 centres d'examen répartis dans 175 pays.

Dans le cadre des activités de FEI, le département évaluation et certifications produit des sujets d'examen en vue de l'obtention par les candidats des certifications suivantes :

- DILF ;
- DELF ;
- DALF ;
- TCF ;
- Ev@lang.

Exemples de sujets d'examen :

<https://www.france-education-international.fr/document/sujetdemodelfjsexemple2candidat>

<https://www.france-education-international.fr/document/delf-a2-tp-candidat-coll-exemple10>

<https://www.france-education-international.fr/document/delf-prim-a1-1-livret-candidat>

<https://www.france-education-international.fr/document/dalf-c2sujet-demo1candidatcollpe>

Article 1.4 - Terminologie

BdD : bureau des diplômes en charge des diplômes DILF, DELF et DALF

BdT : bureau des tests en charge des tests TCF et Ev@lang

CECRL : Cadre européen commun de référence pour les langues

DEC : département évaluation et certifications est un département de France Éducation international

DALF : diplôme approfondi de langue française

DELF : diplôme d'études en langue française

DILF : diplôme initial de langue française

Ev@lang : test de placement

FEI : France Éducation international

IA : intelligence artificielle

TCF : test de connaissance du français

Titulaire : désigne l'entreprise à qui est attribué le marché

Article 2 - Enjeux du marché

Article 2.1 - Contexte et rôle de la vidéo

Au fil des dernières années, la vidéo est devenue l'un des principaux supports de communication de l'établissement. Elle est utilisée pour promouvoir les activités, valoriser les domaines d'expertise et soutenir la notoriété de France Éducation international.

Article 2.2 - Initiateurs de production

Les vidéos peuvent être réalisées à l'initiative :

- du service de la communication,
- des autres départements,
- ou de la direction.

Article 2.3 - Respect des chartes graphiques

Le service de la communication veille à ce que toutes les vidéos produites respectent :

- la charte graphique de France Éducation international ainsi que celle de l'État (cf. annexe n°01 au présent CCTP),

Article 2.4 - Supports de diffusion

Les vidéos en motion design ou flat design sont notamment diffusées sur :

- la chaîne YouTube institutionnelle,
- le site internet de FEI,
- les réseaux sociaux,
- la plateforme de formation en ligne FEI+.

Article 2.5 - Publics visés

Ces vidéos s'adressent notamment à :

- des apprenants de langue française ou étrangère, en France et à l'international ;
- des candidats intéressés par les services du département évaluation et certifications, voire inscrits à un examen ou à un test de langue proposé par le département, en France et dans le monde ;
- des professionnels et acteurs de l'enseignement du français et des langues étrangères (enseignants, directeurs, représentants d'institution éducative, partenaires, etc.), en France et dans le monde.

Article 3 - Objet du marché

Article 3.1 - Supports de diffusion visés

Le présent marché porte sur la création de vidéos destinées à alimenter :

- le site internet, la chaîne YouTube et les réseaux sociaux pour promouvoir nos actions/missions.
- les modules de formation ouverte à distance pour les examens d'accès aux diplômes DELF et DALF, ainsi que les tests de langue TCF et Ev@lang, organisés par France Éducation international.

Article 3.2 - Utilisation de l'intelligence artificielle

Le prestataire pourra s'aider de l'intelligence artificielle dans la production de vidéos (images, animations etc.) et dans l'écriture (ou réécriture) de script. Le prestataire signalera à FEI tous les éléments pour lesquels l'IA a été utilisée.

Le titulaire s'engage à réaliser les voix-off et leurs déclinaisons en langues étrangères **sans recourir à l'intelligence artificielle**. Les voix devront être produites par des intervenants humains professionnels, afin de garantir la qualité, l'authenticité et la conformité aux exigences de France Éducation international.

Article 4 - Détail des prestations et livrables attendus

Article 4.1 – Types et format des livrables attendus

Les prestations attendues dans le cadre de ce marché concernent la conception, la réalisation et la révision de **contenus audiovisuels animés** à visée **pédagogique, informatives et/ou promotionnelle**, à destination des publics de FEI.

Article 4.1.1 - Types de vidéos à produire

Le titulaire sera amené à réaliser notamment :

- **Des animations pédagogiques** destinées notamment à des modules de formation, en présence ou à distance.
- **Des animations informatives et/ou promotionnelles** valorisant une activité, un service ou une action de FEI (ex : carte de vœux de l'établissement).
- **Des animations explicatives** visant à présenter les différentes étapes d'une action (exemples : comment s'inscrire à un examen, comment corriger une copie, comment utiliser un outil numérique proposé par FEI, etc.).
- **Des jingles ou habillages sonores** adaptés aux supports de communication ;
- **La création et le calage de bandes-son ou identités sonores.**

Cette liste est non exhaustive.

Il est également attendu du titulaire qu'il effectue des révisions à des vidéos déjà produites. Voici des exemples de révisions que FEI est susceptible de demander :

- Modifier le texte dit par la voix off ;
- Modifier le texte des sous-titres ;
- Modifier l'univers graphique : illustrations fixes, animations graphiques ;
- Modifier l'habillage sonore.

FEI fournira le fichier source au titulaire.

Article 4.1.2 - Formats d'animation

Les vidéos seront principalement produites en motion design ou en flat design. Il est attendu des titulaires du marché qu'ils soient en mesure de proposer d'autres styles d'animation (dessin, 3D, etc.).

Article 4.1.3 – Format / qualité des vidéos (exigences techniques) – besoins standards

Les livrables devront respecter les spécifications suivantes, sauf mention contraire dans la commande :

- Format standard requis : Full HD – 1920 x 1080 pixels (HD 1080p).
- Codec : H.264 ou équivalent.
- Conteneur : .MP4 (format principal de diffusion).
- Compression : optimisation du poids sans perte perceptible, afin de limiter l'impact environnemental.

Conformément à sa politique de développement durable (Cf. annexe n°02 au présent CCTP), FEI veille à limiter son empreinte numérique et, donc, le poids de ses vidéos. Ainsi, sauf demande expresse, un format supérieur à HD 1080P n'est pas souhaité.

À titre d'exemples, figurent ci-dessous les animations vidéo attendues par le département évaluation et certifications de FEI. Un élément pourra être commun aux vidéos listées ci-après, à la demande de FEI (musique, couleur dominante, objet graphique), dans le but de créer un univers commun aux différents produits qui seront mentionnés dans les supports.

	Désignation	Cibles	Description/Détails <i>*les durées indiquées sont approximatives, à +/- 30 secondes</i>
1	Histoire du CECRL	Les futurs examinateurs-correcteurs et/ou formateurs DELF-DALF	Vidéo en motion design expliquant l'origine du CECRL et ses objectifs. Le public visé est celui du dispositif DELF-DALF. Durée : +/- 4 min (600 mots) avec un habillage sonore, un univers graphique, une voix off en français et des sous-titres en français
2	Les notions clés du CECRL	Les futurs examinateurs-correcteurs et/ou formateurs DELF-DALF	Vidéo en motion design expliquant l'origine du CECRL et ses objectifs. Le public visé est celui du dispositif DELF-DALF. Durée : +/- 4 min (600 mots) avec un habillage sonore, un univers graphique, une voix off en français et des sous-titres en français

Article 4.1.3 – Format / qualité des vidéos (exigences techniques) – besoins spécifiques

Selon les besoins, FEI pourra demander au titulaire de fournir :

- Une version sous-titrée (.mp4 avec sous-titres incrustés ou fichier .srt/.vtt séparé) ;
- Des déclinaisons adaptées aux formats requis par les canaux de diffusion (par ex. : vertical 9:16 pour smartphones, format carré pour Instagram, etc.) ;
- Une miniature (thumbnail) optimisée pour la plateforme de diffusion (YouTube, Moodle, etc.) ;
- Les fichiers sources et éléments modifiables (Adobe After Effects, Illustrator, etc.), sur demande de FEI.

Exemple : pour une vidéo en motion design comportant une voix off, des sous-titres et un habillage sonore, FEI attend les livrables suivants :

- la vidéo en .mp4 avec des sous-titres fournis à part au format .SRT ;
- l'habillage sonore (musique) en mp3 ;
- le son de la voix off en mp3.

Article 4.1.4 - Formats audio et habillage sonore

a) Fichiers audio et voix off

Les vidéos pourront comprendre une voix off :

- en une langue, autrement dit : la voix originale, toujours en langue française ;
- en deux langues : la voix originale (toujours en français) doublée dans une autre langue (exemple : anglais, espagnol).

Les éléments audio livrés devront être fournis au format .WAV ou .MP3, 44.1 kHz, 16 bits.

Pour les déclinaisons en plusieurs langues, les fichiers devront être nommés selon la nomenclature communiquée par France Éducation international (ex. : VO_FR.wav, VO_EN.wav).

L'utilisation de l'Intelligence Artificielle (IA) pour générer ou décliner des voix off est proscrite.

FEI fournit le script de voix off en langue française ; FEI fournit également les traductions de scripts de voix off.

b) Musiques et habillages sonores

Selon les besoins, l'habillage sonore pourra être fourni ou sélectionné de l'une des manières suivantes :

- Le titulaire propose une musique libre de droits ;
- Le titulaire propose une musique pour laquelle il détient les droits d'exploitation ;
- France Éducation international fournit une musique libre de droits dont il est déjà titulaire.

Dans les deux premiers cas, le titulaire soumettra à FEI au minimum trois propositions de musique, puis livrera la version finale au format .MP3 après validation.

Article 4.1.5 - Présence de sous-titres (en français et autres langues)

Les vidéos pourront comprendre des sous-titres en langue française :

- soit incrustés dans la vidéo par le prestataire.
- soit fournis à FEI via un fichier .SRT ou .VTT

A chaque commande, FEI indiquera s'il souhaite que le titulaire incruste ou fournisse les sous-titres.

Les vidéos pourront également comprendre des sous-titrages dans 2^e langue autre que le français (exemple : anglais, espagnol). Les langues des sous-titres peuvent avoir des alphabets autre que latin (ex : russe, arabe)

Article 4.1.6 - Durée des vidéos

La durée de la vidéo est comprise entre 30 secondes et cinq minutes.

En moyenne, une vidéo d'une minute compte entre 100 et 200 mots selon le débit de la voix off.

Article 4.1.7 - Univers graphique

Si l'univers graphique n'est pas fourni par FEI, le prestataire devra transmettre à FEI deux propositions d'univers graphiques pour validation, et éventuellement une troisième proposition sans surcoût si aucune des deux premières propositions n'est retenue par FEI.

Il est attendu des illustrations fixes ou des animations graphiques animés authentiques et naturels.

Dans le cas d'illustrations ou d'animations graphiques (personnages, objets, icônes, symboles, etc.), le titulaire s'engage à produire ou acquérir les éléments nécessaires à leur intégration dans la vidéo, dans le respect des droits d'auteur. Toute illustration ou animation graphique générée par l'IA devra être validée par FEI.

Article 4.1.8 - Livraison des fichiers

Les fichiers finaux seront livrés :

- via un **espace de dépôt sécurisé** fourni par FEI et/ou par le prestataire ;
- accompagnés d'un **fichier récapitulatif** comportant : nom du projet, formats livrés, durée, langues, présence ou non de sous-titres/voix off/musique, etc.

Le titulaire devra s'assurer que les vidéos sont lisibles sur les principaux systèmes d'exploitation (Windows, MacOS, Android, iOS) et sur les navigateurs web les plus courants.

Article 5 - Titulaire

Article 5.1 - Accompagnement attendu du titulaire

FEI attend du titulaire un accompagnement éditorial et créatif aux étapes suivantes du projet :

- Conseil dans la définition du style graphique ;
- Écriture ou réécriture du scénario ;
- Création des propositions d'univers graphiques (en respectant la charte graphique de FEI) ;
- Réalisation du storyboard illustré.

Article 5.2 - Compétences attendues du prestataire

Le titulaire devra démontrer qu'il dispose au sein de son équipe des professionnels qualifiés dans les métiers suivants :

- Conception et rédaction de contenus (auteur, concepteur-rédacteur)
- Direction artistique
- Gestion de projet
- Ingénierie du son
- Élaboration de storyboards
- Motion design
- Flat design
- Illustration et graphisme
- Enregistrement de voix-off

Article 6 - Modalités d'exécution des prestations

Article 6.1 - Généralités

Article 6.1.1 - Interlocuteurs du titulaire

Le titulaire interagit avec différents interlocuteurs de FEI :

- Avec les experts-métiers pour les vidéos elles-mêmes ;
- Avec l'équipe administrative pour le paiement des prestations.

Article 6.1.2 - Mise à disposition des livrables

Le titulaire déposera les fichiers commandés dans un espace personnel dédié sur une plateforme sécurisée dont l'accès sera fourni par FEI et/ou par le titulaire. En parallèle, le titulaire préviendra l'acheteur de la mise à disposition des livrables par courriel. La date d'envoi de ce courriel fera office de date de livraison à FEI.

Article 6.2 – Déroulement d'une commande

Article 6.2.1 - Modalités de commande

Pour chaque commande à réaliser, un agent de FEI adresse par mail au prestataire une demande de devis avec la description du livrable attendu rédigée. Un bon de commande est émis.

Les deux parties conviendront précisément des modalités de travail à l'occasion d'une réunion au démarrage du marché, d'une part, et d'une réunion au démarrage de chaque commande, d'autre part. Un mode opératoire écrit sera enregistré et porté à la connaissance des parties afin de s'assurer de la bonne compréhension commune. Des rendez-vous réguliers (en visio) pourront être organisés pour faciliter la bonne exécution de la commande.

Article 7 - Délais d'exécution des prestations

Il est attendu des titulaires du présent accord-cadre une grande réactivité aux demandes de FEI et une capacité d'exécution rapide des prestations.

Article 7.1 – Délais d'établissement d'un devis par le titulaire

Les délais standard pour la remise d'un devis par les titulaires, à compter de la date de la demande d'un service prescripteur de FEI, sont fixés à 5 jours ouvrés maximum.

Article 7.2 – Délais d'exécution de la commande

Les délais standard d'exécution des prestations par les titulaires, à compter de la date d'envoi de la commande par un service prescripteur de FEI, sont fixés de la façon suivante :

- contexte « normal » : Les délais sont fixés à 30 jours ouvrés.
- contexte « d'urgence » : Les délais sont fixés à 10 jours ouvrés.

Ainsi, les délais sont comptés en jours ouvrés du lundi au vendredi et courent à compter de 0 heure le lendemain de la réception de la commande.

Les délais d'exécution commencent à courir à compter de l'envoi au titulaire d'un bon de commande mentionnant les principales caractéristiques de la commande qui auront été communiquées préalablement dans un délai raisonnable au titulaire. Le titulaire s'engage à respecter les délais d'exécution.

Sauf circonstances exceptionnelles, aucune prolongation des délais d'exécution ne sera admise par FEI.

Article 7.3 – Retards

Cf. article 5 du CCAP n°25 22.

En cas de retard sur l'exécution des prestations commandées, FEI se réserve le droit d'appliquer une pénalité.

Des bons de commande peuvent être émis jusqu'à la date limite de validité du marché même si leur durée d'exécution se prolonge au-delà de cette date limite de validité.

Article 7.4 – Suivi d'exécution du marché par les titulaires

Dans le cadre du suivi d'exécution du présent accord-cadre, chaque titulaire a l'obligation de communiquer à France Éducation international :

Au service de la communication et aux départements, d'une part,
A la Direction achats/finances, d'autre part,

Un reporting annuel des prestations réalisées durant l'année. Ce reporting devra être systématiquement communiqué à la date anniversaire du contrat.

A minima, le tableau de reporting devra contenir les informations suivantes :

- Numéro du lot de l'accord-cadre
- Numéro des commandes
- Date des commandes
- Objet
- Montant des prestations en euros HT/TTC
- Date de réalisation/délais d'exécution des prestations

Article 8 - Disponibilité des titulaires

Le titulaire doit faire preuve d'une grande réactivité lors de la commande émise par FEI.

Le titulaire prend toute disposition nécessaire pour assurer la poursuite sans interruption des prestations.

En cas d'indisponibilité dûment justifiée, le titulaire s'engage à présenter à FEI une personne de compétence équivalente. Pour ce faire, il transmet au moment de l'établissement du devis le CV de la personne pressentie pour exécuter la prestation. Le représentant de FEI peut rejeter la proposition du titulaire si elle s'avère ne pas correspondre aux exigences.

Article 9 - Annexes au CCTP n°25-22

- **Annexe n°01 :** Charte graphique de France Éducation international.
- **Annexe n°02 :** Politique de développement durable de FEI 2025 - 2030